

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 45 (1998)  
**Heft:** 1-2

**Artikel:** "Diesen Tag werde ich nie vergessen"  
**Autor:** Gerber, Enrique  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-368990>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

sen Städten schliessen, ebenso in Biel. Damit wird die Mehrheit der Dienstleistenden aus den Agglomerationen gezwungen, in irgendwelche Randregionen zu reisen, die mit öffentlichen Verkehrsmitteln nur schlecht erreichbar sind. Nebenbei bemerkt, ist es der Berner Regierung damit «gelungen», eine der wenigen zweisprachigen Ausbildungsstätten zuzumachen. Auf der Ebene der Gemeinde Biel ist der Auftrag an den Zivilschutz klar definiert, indem für die Zukunft nur das gesetzlich von Bund und Kanton vorgeschriebene Minimum anzustreben ist. Daneben sind eine externe Firma und Abteilungen der Verwaltung seit einiger Zeit damit beschäftigt, die Fusion von Zivilschutz und Feuer-

wehr vorzubereiten und nach ersten Beschlüssen des Gemeinderates auch umzusetzen.

Scherrers Ausführungen war zu entnehmen, dass durch eine gemeinsame Zusammenarbeit im Bereich Administration, Ausbildung und Infrastruktur einige Synergien genutzt werden können.

### Getroffene oder nicht getroffene Entscheide

Tatsächlich liegen die Möglichkeiten für Einsparungen aber auch bei dieser Fusion, wie in der Wirtschaft, bei den Personalabgängen. Obschon der Referent immer wieder betonte, dass die ganzen Umstruk-

turierungen noch nicht abgeschlossen seien, war dann doch zu hören, dass der Gemeinderat gewisse Personalentscheide bereits getroffen habe, den betroffenen langjährigen Mitarbeitern werde eine andere Aufgabe in der Verwaltung angeboten. Dann sprach SEV-Direktor Scherrer aus, was die Stimmung der Veranstaltung längst geprägt hatte, dass nämlich ZSO-Chef François Grosclaude nur noch bis Ende Januar 1998 im Amt bleiben wird. Ein intensiver und dominanter Applaus für den Einsatz des langjährigen und unzähligen Zivilschützern bekannten obersten Chefs half ein wenig über die Situation dieser Ankündigung hinweg. □

### Offene Türen bei der ZSO Belp

## «Diesen Tag werde ich nie vergessen»

Anlässlich des 20-Jahr-Jubiläums besuchten am Tag der offenen Tür Schulklassen die Zivilschutzanlage Neumatt.

ENRIQUE GERBER

Gruppenweise wurden die Schülerinnen und Schüler von Zivilschutzangehörigen durch die Anlage geführt. An verschiedenen Posten waren Geschicklichkeit, Geruchssinn und Computerkenntnisse gefragt. Hautnah konnten die Kinder die vielfältigen Aufgaben des Zivilschutzes miterleben.

«Schau einmal, ich habe den Mohrenkopf etwas zerquetscht», strahlt ein Junge, der soeben sein Znuni mit einer Hydraulikzange ergriffen hat.

Der AC-Schutzhilfeservice organisierte einen Schnüffeltest mit Diplom. Mit feiner Nase mussten Duftessenzen erraten werden. Ein witziges Computerspiel brachte den Besuchern den Zivilschutz näher.

Ein anwesendes Rettungsfahrzeug unterstrich die Zusammenarbeit des Zivilschutzes mit anderen Rettungsorganisationen. «Dieser Besuch hat mir sehr gut gefallen, weil man sehr viele tolle Sachen machen konnte», schreibt eine Schülerin in ihrem Dankesbrief. Auch die Lehrkräfte stellten den Zivilschützern ein gutes Zeugnis aus.

Trotz dem gelungenen Anlass waren sich alle einig: Hoffentlich müssen die Schutzzäume nie für einen Ernstfall in Betrieb genommen werden! □



Die fachmännische Demonstration von Rettungsgeräten ist faszinierend.

FOTO: ZVG